

Radio Cassette-Corder

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Vorsicht

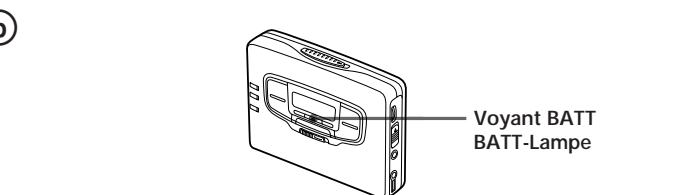
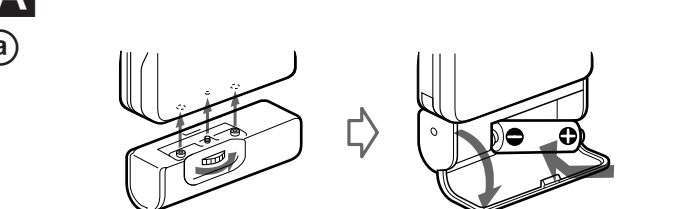
Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Les instructions de ce mode d'emploi sont destinées aux modèles WM-GX654 et WM-GX652. Avant de commencer à lire, vérifiez le numéro de votre modèle. WM-GX654 est le modèle auquel se réfèrent les illustrations. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple, "GX654 seulement".

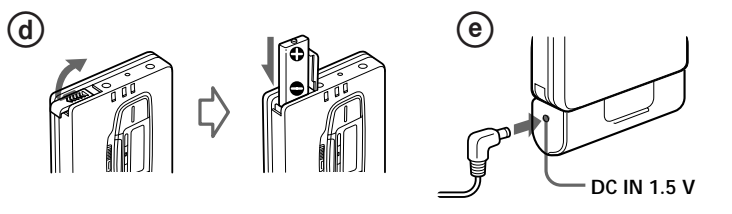
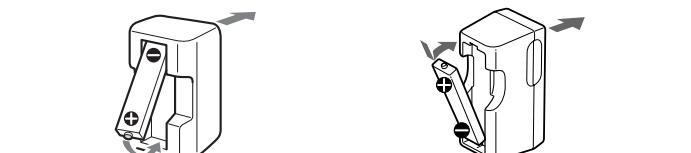
Die Anleitung behandelt die Modelle WM-GX654 und WM-GX652. Bevor Sie sie durchlesen, vergewissern Sie sich, welches Modell Sie besitzen. Die Abbildungen in der Anleitung zeigen das Modell WM-GX654. Auf Unterschiede wird deutlich im Text hingewiesen (beispielsweise durch „nur GX654“).



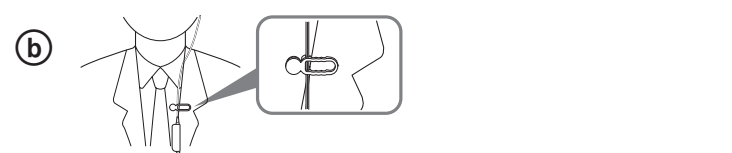
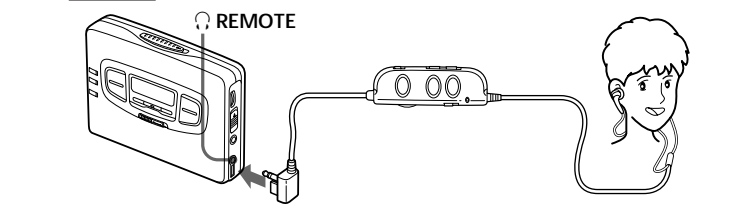
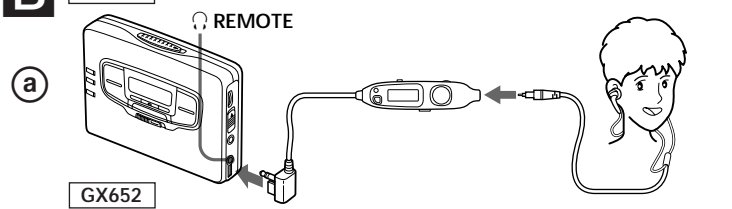
A



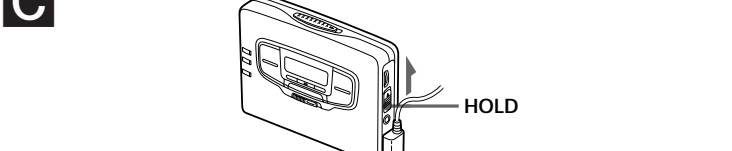
Modèles pour le Royaume-Uni et l'Australie
Großbritannien- und Australien-Modell



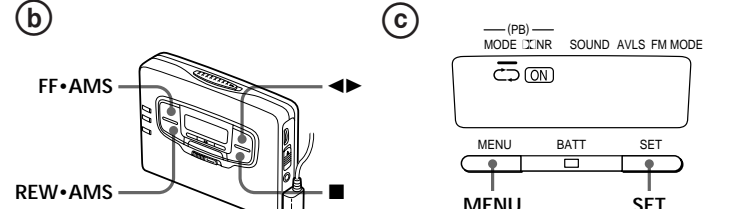
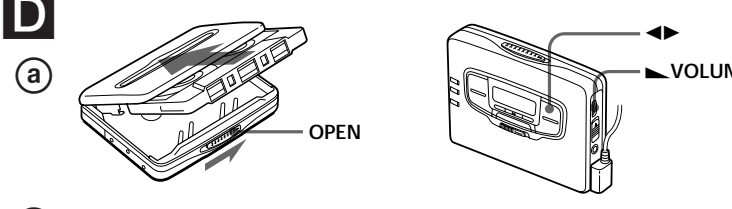
B



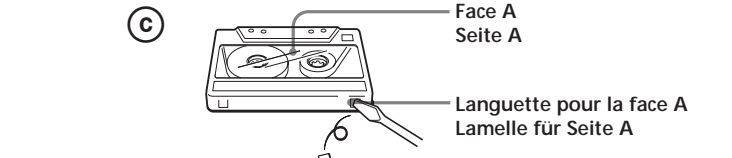
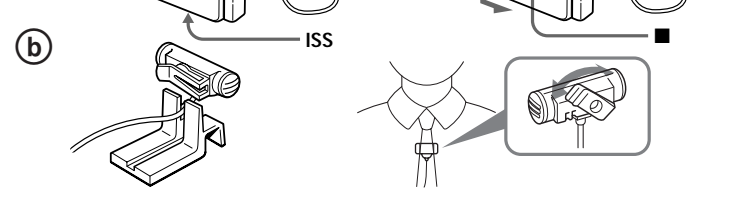
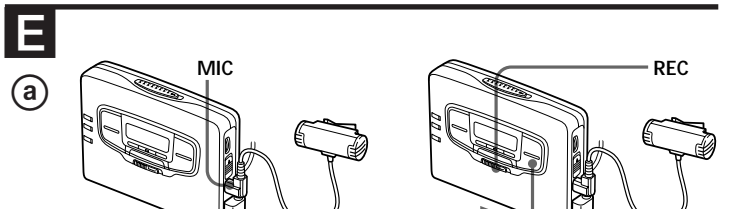
C



D



E



Bienvenue!

Nous vous remercions d'avoir acheté ce radiocassette Sony WM-GX654/GX652. Il contient entre autres les caractéristiques suivantes:

- Vous pouvez écouter des graves profonds avec les écouteurs puissants.
- Vous pouvez choisir 2 modes d'accentuation différents: MB (MEGA BASS) et GRV (GROOVE) en fonction de vos morceaux favoris.
- Menu LCD qui permet de sélectionner et de régler les fonctions sur l'afficheur de l'appareil.
- Balayage automatique de la mémoire qui permet de mémoriser et de rappeler jusqu'à 16 stations FM et 8 stations AM.
- Fonction AMS (Automatic Music Sensor) qui permet de retrouver rapidement le début de la plage en cours, des 2 plages précédentes et des 3 plages suivantes.
- Télécommande pratique.

Pile rechargeable (voir Fig. A-③)

- Insérez la pile rechargeable (NC-6WM) dans le chargeur en respectant la polarité.
- Branchez le chargeur sur une prise murale. Modèles pour le Royaume-Uni et l'Australie: La recharge complète d'une pile prend environ 3,5 heures. Autres modèles: La recharge complète d'une pile prend environ 2,5 heures.
- Insérez la pile complètement rechargée dans le logement de la pile rechargeable (voir Fig. A-③).

Préparatifs

Choix d'une source d'alimentation

Choisissez une des trois sources d'alimentation suivantes: pile sèche, pile rechargeable ou courant secteur.

Pile sèche (voir Fig. A-④)

- Fixez l'étui de pile fourni.
- Ouvrez le couvercle du logement de la pile et insérez une pile sèche R6 (format AA) (non fournie) comme sur l'illustration dans ce mode d'emploi.

Remplacement de la pile (voir Fig. A-④)

Remplacez la pile par une neuve quand le voyant BATT luit faiblement.

Autonomie de la pile (Env. en heures)

Lecture de cassette	8 (avec une pile alcaline Sony LR6 (SG))	36 (avec une pile alcaline Sony LR6 (SG))
Réception radio	9	37 (avec une pile alcaline Sony LR6 (SG))
Enregistrement avec le microphone	4	13 (avec une pile alcaline Sony LR6 (SG))
Enregistrement à partir de la radio	3	9 (avec une pile alcaline Sony LR6 (SG))

Remarque

L'autonomie de la pile peut être inférieure selon les conditions de fonctionnement de l'appareil.

Pour obtenir un rendement maximum, nous vous recommandons d'utiliser une pile alcaline.

Courant secteur (voir Fig. A-⑤)

Enlevez la pile rechargeable si vous l'avez insérée et fixez l'étui de pile. Branchez l'adaptateur d'alimentation secteur AC-E15HG (non fourni) sur la prise DC IN 1,5 V de l'étui de pile et sur une prise murale. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur.



Branchement des écouteurs (voir Fig. B-①)

- Raccordez fermement la microfiche à la télécommande (GX654 seulement).
- Raccordez la télécommande à la prise REMOTE. Vous pouvez faire passer le cordon le plus long derrière la nuque.

Utilisation de l'attache fournie (voir Fig. B-②)

Faites passer le cordon des écouteurs dans les guides de l'attache fournie, comme illustré. Accrochez l'attache à votre vêtement.

Déblocage du commutateur HOLD (voir Fig. C)

La fonction HOLD sert à bloquer les commandes du Walkman pour éviter qu'il ne se mette en marche si vous actionnez une touche accidentellement. Si les commandes du Walkman sont bloquées, débloquent-les avant de l'utiliser.

Pour bloquer les commandes du Walkman

- Poussez le commutateur HOLD dans le sens opposé à la flèche.

Pour bloquer et débloquent la télécommande

Voir "Utilisation de la télécommande".

Utilisation du Walkman

Lecture de cassette (voir Fig. D-①)

Le sélecteur de cassette choisit automatiquement le type de cassette, normal (TYPE I), CrO2 (TYPE II) ou métal (TYPE IV) pour la lecture.

Pour sélectionner le mode de lecture (PB) (voir Fig. D-②)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pendant la lecture ou à l'arrêt pour régler le curseur sur MODE (PB) sur l'afficheur, puis appuyez sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

Pour reproduire les deux faces de façon répétée	Sélectionnez
les deux faces une seule fois en commençant par la face contre le logement	

Pour reproduire une cassette enregistrée en Dolby* (PB) (voir Fig. D-③)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pendant la lecture ou à l'arrêt pour régler le curseur sur NR (PB) (réduction de bruit Dolby) sur l'afficheur. Ensuite, appuyez sur SET pour afficher "ON".

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Enregistrement (voir Fig. E-①)

Vous pouvez enregistrer des émissions à partir de la radio intégrée ou faire des enregistrements avec le microphone fourni. Dans les deux cas, utilisez une pile neuve ou complètement chargée.

- Insérez une cassette normale (TYPE I) avec la face à enregistrer tournée vers le logement. Quand vous ouvrez le logement de la cassette, "FWD" apparaît sur l'afficheur. Si "REV" est affiché, ouvrez et fermez le logement pour faire apparaître "FWD".
- Sélectionnez une source pour l'enregistrement: Pour enregistrer à partir de la radio Accordez la station que vous voulez enregistrer (voir "Écoute de la radio"). Quand vous enregistrez des émissions FM, assurez-vous que les écouteurs sont branchés car ils servent d'antenne. Pour enregistrer avec le microphone Raccordez le microphone fourni à la prise MIC (PLUG IN POWER). Vous pouvez utiliser le pied de microphone fourni, comme indiqué sur l'illustration (voir Fig. E-②).

Poussez REC. "REC" apparaît sur l'afficheur et l'enregistrement commence après deux secondes environ. L'enregistrement s'arrête à la fin de cette face.

Pour arrêter l'enregistrement Appuyez sur ■. Pour réduire le bruit pendant l'enregistrement d'émissions AM Réglez le sélecteur ISS (suppression des interférences) sur la position qui réduit au mieux le bruit.

Pour éviter un effacement accidentel d'un enregistrement (voir Fig. E-③) Enlevez les languettes des faces A et/ou B. Pour réutiliser la cassette, recouvrez les orifices de ruban adhésif.

Remarques

- Ne pas utiliser de cassette de type II (CrO2) ou de type IV (métal), afin d'éviter les distorsions du son à la lecture ou l'effacement partiel d'un enregistrement.
- Ne pas brancher ou débrancher les écouteurs de la prise 2REMOTE pendant l'enregistrement de la radio, car les conditions d'enregistrement risqueraient de changer subitement ou du bruit pourrait être enregistré.
- Lorsque vous enregistrez avec un microphone, n'installez pas le microphone sous une lampe fluorescente ou près d'un fil électrique afin d'éviter les interférences.
- Si des sifflements surviennent (effet Larsen), réduisez le volume.
- Pendant l'enregistrement, seule la touche d'arrêt fonctionne.
- Le mode MB/GRV n'a pas d'influence sur l'enregistrement.
- Pendant l'enregistrement, le menu LCD ne fonctionne pas.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Sony Radio-Cassettenrecorders WM-GX654/GX652. Hier einige der gebotenen Funktionen:

- Kräftige Tiefbässe dank hochwertiger Ohrhörer.
- Wahlmöglichkeit unter zwei verschiedenen Baßanhebungsfunktionen: MB (MEGA BASS) und GRV (GROOVE).
- Flüssigkristalldisplay am Gerät zur menügesteuerten Funktionswahl.
- Auto Memory Scanning-Funktion zum automatischen Speichern von bis zu 16 UKW- und 8 MW-Sendern, die dann jederzeit bequem abgerufen werden können.
- AMS-Funktion (Automatic Music Sensor) zum schnellen automatischen Aufsuchen eines um bis zu zwei Stellen zurückliegenden oder um bis zu drei Stellen vorausliegenden Titels.
- Praktische Fernbedienung.

Betrieb mit Akku (siehe Abb. A-③)

- Legen Sie den Akku (NC-6WM) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.
- Schließen Sie das Ladegerät am Stromnetz an. Beim Australian- und Großbritannien-Modell: Zum vollen Laden werden etwa 3,5 Stunden benötigt. Bei anderen Modellen: Zum vollen Laden werden etwa 2,5 Stunden benötigt.
- Legen Sie den vollgeladenen Akku in das Akkufach ein (siehe Abb. A-④).

Wann muß der Akku geladen werden? (siehe Abb. A-⑤) Laden Sie den Akku auf, wenn die BATT-Lampe nur noch schwach leuchtet. Der Akku ermöglicht etwa 300 Lade-/Entlade-Zyklen.

Die ersten Schritte

Vorbereitungen der Stromquellen

Das Gerät kann mit drei verschiedenen Stromquellen betrieben werden: Trockenbatterie, Akku und Stromnetz.

Betrieb mit Trockenbatterie (siehe Abb. A-④)

- Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an.
- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, und legen Sie eine R6/AA-Mignonzelle (nicht mitgeliefert) so ein, wie in der Abbildung gezeigt.

Wann muß die Batterie gewechselt werden? (siehe Abb. A-⑤)

Bei erschöpfter Batterie leuchtet die BATT-Lampe nur noch schwach. Wechseln Sie die Batterie dann aus.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angabe in Stunden)

	Sony Alkali-LR6 (SG)	Sony Batterie R6P(SR)
Bandwiedergabe	29	8
Radiobetrieb	30	8
Mikrofonaufnahme	10	3,5
Aufnahme eines Radioprogramms	6,5	2

Hinweis

Die Batterie-Lebensdauer hängt von der Betriebsbedingungen des Geräts ab.

Für optimale Leistung wird die Verwendung einer Alkalibatterie empfohlen.

Netzbetrieb (siehe Abb. A-⑤)

Nehmen Sie den Akku heraus, und bringen Sie den Batteriebehälter an. Schließen Sie dann den Netzadapter AC-E15HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 1,5 V-Buchse des Batteriebehälters und an die Netzsteckdose an. Verwenden Sie nur den oben erwähnten Netzadapter typ, ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Betrieb mit Akku (siehe Abb. A-③)

- Legen Sie die Cassette ein.
- Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von ◀, und stellen Sie dann die Lautstärke. Wenn die Muscheln des Hörers nicht richtig in Ihren Ohren sitzen und das Klangbild unsymmetrisch ist, drehen Sie die Muscheln etwas, bis guter Sitz gewährleistet ist.

Wahl des Wiedergabemodus (siehe Abb. D-①)

- Stecken Sie den Mikrostecker fest in die Buchse an der Fernbedienung ein (nur GX654).
- Schließen Sie die Fernbedienung an REMOTE an. Lassen Sie die längere Hörerleitung hinter Ihrem Nacken entlanglaufen.

Wann muß der Akku geladen werden? (siehe Abb. A-⑤)

Laden Sie den Akku auf, wenn die BATT-Lampe nur noch schwach leuchtet. Der Akku ermöglicht etwa 300 Lade-/Entlade-Zyklen.

Akku-Betriebszeit (ungefähre Angabe in Stunden)

Akku NC-6WM	8
Bandwiedergabe	36 (mit Sony Alkalibatterie LR6 (SG))
Radiobetrieb	9
Mikrofonaufnahme	4
Aufnahme eines Radioprogramms	3

Verwendung der HOLD-Funktion (siehe Abb. C)

Durch die HOLD-Funktion können die Bedienelemente des Walkman gesperrt werden, um eine versehentliche Verstellung zu verhindern. Zum Abschalten der Sperrung verfahren Sie wie folgt:

- Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren des Walkman Schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung.

Zum Sperren und Freigeben der Fernbedienung

Siehe "Verwendung der Fernbedienung".

- Legen Sie eine Normalband-Cassette (TYPE I) mit der zu bespielenden Seite zum Halter hin wendend ein. Nach dem Öffnen erscheint die Anzeige FWD im Display. Wenn REV angezeigt wird, öffnen und schließen Sie den Cassettenhalter einmal, so daß die Anzeige FWD erscheint.
- Wählen Sie die Aufnahmequelle:

Hinweise zur AMS-Funktion

- Während der AMS einen 3 Stellen weiter vorausliegenden Titel sucht, ist wiederholt das Pieptonmuster * * * (ein kurzes Piepton gefolgt von drei langen Pieptönen) zu hören. Bei der Suche eines um 2 Stellen zurückliegenden Titels ertönt wiederholt das Pieptonmuster * * * -. Wenn während des Suchvorgangs ein Titelanfang erreicht wird, verringert sich die Anzahl der langen Pieptöne um eins.
- Der AMS arbeitet nur, wenn zwischen den Titeln Leerstellen von mindestens 4 Sekunden vorhanden sind. Bei verrauschten Leerstellen sowie bei längeren Titelpassagen mit sehr niedrigem Pegel arbeitet die AMS-Funktion nicht oder nicht einwandfrei.

Zum Aufnehmen über das Mikrofon

- Schließen Sie das mitgelieferte Mikrofon an die MIC (PLUG IN POWER)-Buchse an. Das Mikrofon kann wie in der Abbildung B-③ gezeigt am Ständer angebracht werden.

Zum Aufnehmen von Radio

- Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab (siehe hierzu unter "Radiobetrieb"). Beim Aufnehmen eines UKW-Programms muß der Hörer angeschlossene werden, da das Kabel als UKW-Antenne arbeitet.

Zum Stoppen der Aufnahme

- Drücken Sie ■.

Zum Reduzieren von Interferenzstörungen beim Aufnehmen von MW-Programmen

- Stellen Sie den ISS-Schalter (Interferenz Suppress Switch, Interferenzunterdrückungsschalter) in die Position, in der die Störung am besten unterdrückt wird.

Zum Schutz vor versehentlichem Löschen (siehe Abb. E-③)

- Brechen Sie die Löscheschutzlamelle der Seite A und/oder B heraus. Soll die Cassette später wieder zum Aufnehmen verwendet werden, überkleben Sie die Vertiefung mit einem Stück Klebeband.

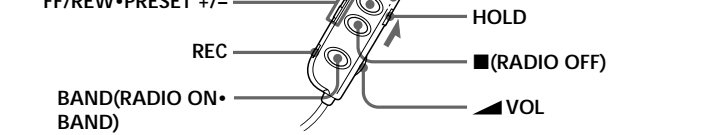
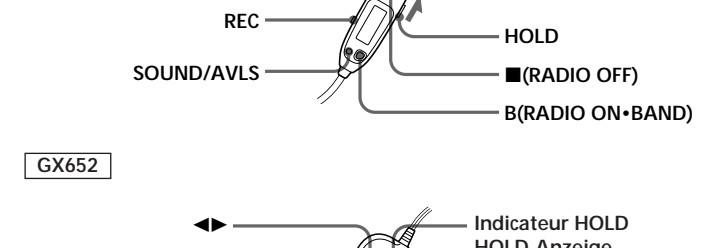
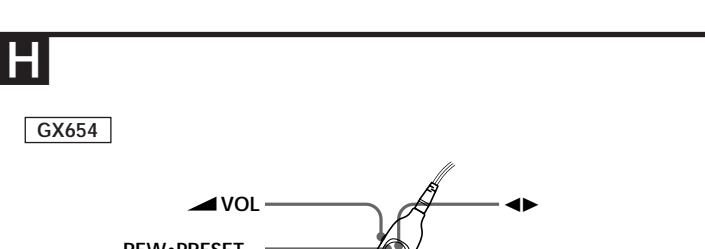
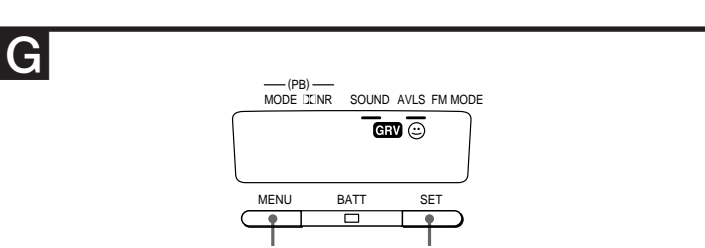
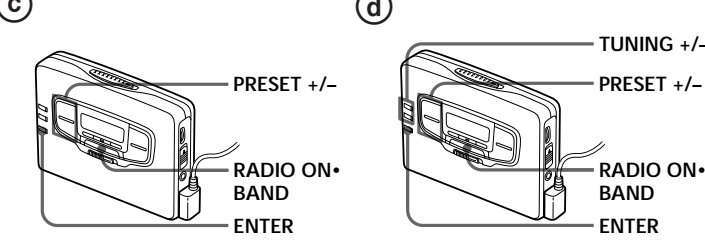
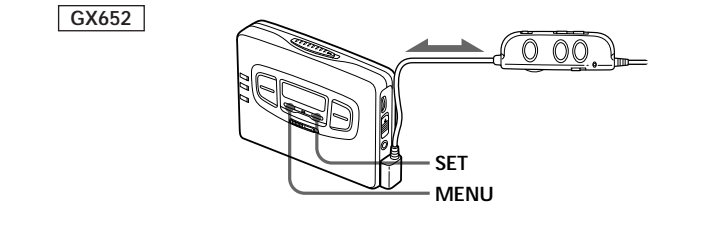
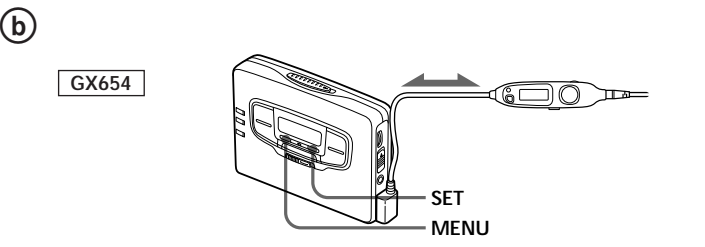
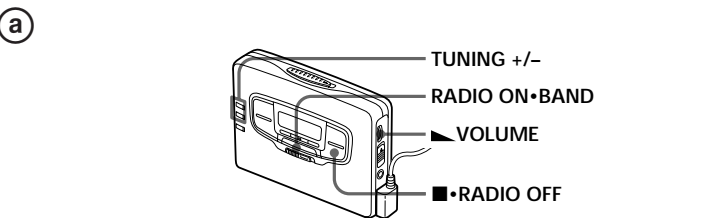
Hinweise

- Verwenden Sie zum Aufnehmen keine TYPE II-Cassette (CrO2-Band) und keine TYPE IV-Cassette (Reinisenband), da es mit diesen Bandtypen zu Verzerrungen kommt und die alte Aufzeichnung möglicherweise nicht einwandfrei gelöscht wird.
- Trennen Sie während der Aufnahme eines Radioprogramms den Kopfhörer nicht von der REMOTE-Buchse ab, da sich sonst die Qualität des Aufnahmezeichens möglicherweise ändert oder Rauschen aufgeschossen wird.
- Halten Sie bei Mikrofonaufnahmen das Mikrofon von elektrischen Leitungen und Leuchtstoffröhren fern, da es sonst zu Störeinstrahlungen kommen kann.
- Wenn es durch akustische Rückkopplung zu einem Heulgeräusch kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.
- Während der Aufnahme arbeitet keine Taste außer der ■-Taste.
- Die MB/GRV-Funktion hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Während der Aufnahme können die LCD-Menüfunktionen nicht verwendet werden.

(siehe nächste Seite)

(tourner la page)

F



Ecoute de la radio (voir Fig. 1-3)

- Appuyez plusieurs fois sur RADIO ON+BAND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON+BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Appuyez sur TUNING +/- pour accorder une station. Si vous tenez la touche TUNING +/- enfoncée pendant quelques secondes, le Walkman commencera l'accord automatique des stations.

Pour éteindre la radio

Appuyez sur la touche ■ RADIO OFF.

Pour améliorer la réception

- Pour la gamme AM:** Le Walkman a une antenne intégrée. Réorientez le Walkman horizontalement pour améliorer la réception.
- Pour la gamme FM (voir Fig. 1-3):** Étendez le cordon de la télécommande car il sert d'antenne. Si la réception ne s'améliore pas, appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur FM MODE sur l'afficheur. Puis, appuyez sur SET pour sélectionner "MONO" (monophonique), "LOCAL" ou rien (stéréophonique) afin de bénéficier de la meilleure réception.

Remarque
• Ne pas déconnecter la source d'alimentation pendant l'écoute de la radio car les stations risqueraient de ne pas être mémorisées.

Préréglage des stations de radio

Une fois que vous avez mémorisé vos stations préférées, vous pouvez les rappeler facilement. Vous pouvez prérégliser jusqu'à 16 stations de la gamme FM et 8 stations de la gamme AM.

Accord et mémorisation automatique des stations (balayage automatique de la mémoire) (voir Fig. 1-3)

- Appuyez sur RADIO ON+BAND pour allumer la radio.
- Appuyez plusieurs fois sur RADIO ON+BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Appuyez sur ENTER jusqu'à ce que "A" apparaisse sur l'afficheur. Le Walkman commence à rechercher et à mémoriser les stations.
- Une fois que le numéro de préréglage est apparu, utilisez PRESET +/- pour accorder une station.

Mémorisation manuelle des stations (préréglage manuel) (voir Fig. 1-3)

Vous pouvez prérégliser les stations dans l'ordre de votre choix.

- Allumez la radio et choisissez une gamme.
- Appuyez sur ENTER. La fréquence et un numéro de préréglage clignotent sur l'afficheur.
- Pendant que la fréquence et le numéro de préréglage clignotent, accordez la station à mémoriser avec TUNING +/- et sélectionnez un numéro de préréglage avec PRESET +/-.
- Pendant que la fréquence et le numéro de préréglage clignotent, appuyez sur ENTER.
- Accordez une station à l'aide de PRESET +/-.

Remarques
• Si le son est déformé avant que vous ayez terminé l'étape 3 ou 4, recommencez à partir de l'étape 2.
• Si vous préréglez une nouvelle station sur un numéro de préréglage déjà utilisé, elle remplacera la station mémorisée auparavant.

Pour annuler une station mémorisée

Effectuez la procédure décrite ci-dessus et à l'étape 3, au lieu d'accorder une station, appuyez sur TUNING +/- jusqu'à ce que "----" soit affiché. Appuyez ensuite sur ENTER quand "----" clignote.

Utilisation des autres fonctions (voir Fig. 1-3)

Renforcement des graves

- Appuyez plusieurs fois sur MENU pendant la lecture ou à l'arrêt pour régler le curseur sur SOUND sur l'afficheur, puis appuyez sur SET pour sélectionner le mode souhaité. A chaque pression sur la touche, les indications changent comme suit:
MB (MEGA BASS): accentuation des graves
GRV (GROOVE): accentuation des graves profonds
Pas d'indication: annulation de l'effet (son normal)

GX654
Voir également "Utilisation de la télécommande".

Remarque
• Si le son est déformé en mode "GRV", sélectionnez le mode "MB" ou annulez l'effet.

Protection de l'ouïe (AVLS)

Quand vous mettez la fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) en service, le volume maximal est limité, le volume niveau pour protéger votre ouïe.

- Appuyez plusieurs fois sur MENU pendant la lecture, à l'arrêt ou en mode radio pour régler le curseur sur AVLS sur l'afficheur, puis appuyez sur SET pour afficher "☺".

Pour annuler la fonction AVLS

Appuyez sur SET de telle façon que "☺" disparaisse.

GX654 seulement
Voir également "Utilisation de la télécommande".

Remarques
• Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
• Le réglage reste mémorisé tant que la pile n'est pas remplacée.

Utilisation de la télécommande (voir Fig. 1-3)

Toutes les touches de la télécommande, excepté celles mentionnées ci-dessous, fonctionnent comme celles correspondantes de l'appareil. Lisez le paragraphe qui correspond à votre modèle.

Utilisation du commutateur HOLD GX654

- Poussez le commutateur HOLD dans le sens de la flèche. Quand vous appuyez sur une touche, "Hold" apparaît sur l'afficheur.

Pour débloquer les commandes, poussez le commutateur HOLD dans le sens opposé à la flèche.

GX652
Poussez le commutateur HOLD de sorte que le repère jaune apparaisse en jaune.

Pour débloquer les commandes, poussez le commutateur HOLD pour recouvrir le repère jaune.

Utilisation de SOUND (GX654 seulement)

Appuyez sur SOUND/AVLS pour sélectionner le mode souhaité. A chaque pression sur la touche, les indications changent comme suit: MB: accentuation des graves
GRV: accentuation des graves profonds
Pas d'indication: annulation de l'effet (son normal)

Remarque
• Si l'indicateur "☺" apparaît sur l'afficheur, appuyez sur SET pour le faire disparaître.

Utilisation de AVLS (GX654 seulement)

Tenez la touche SOUND/AVLS enfoncée pendant au moins deux secondes. "☺" apparaît sur l'afficheur.

Pour annuler la fonction, tenez la touche SOUND/AVLS enfoncée de nouveau pendant au moins deux secondes.

Informations supplémentaires

Précautions

Pile rechargeable et chargeur

- Si la pile rechargeable est neuve ou n'a pas été utilisée pendant un certain temps, vous devrez l'utiliser plusieurs fois avant de pouvoir la recharger complètement.
- La plaquette indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous le chargeur.

Piles sèches

Ne transportez pas la pile sèche ou rechargeable avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative sont mises accidentellement en contact par un objet métallique.

Ne gênez pas les personnes qui vous entourent

Maintenez un volume d'écoute modéré. Vous pourriez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous entourent.

Entretien

Pour nettoyer la tête et le parcours de la bande

Utilisez la cassette de nettoyage CHK-1 (non fournie) toutes les 10 heures de fonctionnement.

Remarque

- Utilisez seulement la cassette de nettoyage recommandée.

Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement mouillé. N'utilisez pas d'alcool, de benzine ni de diluant.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche des écouteurs ou du casque et du microphone.

Guide de dépannage

Impossible d'ouvrir le logement de la cassette.

- Si la cassette est en cours de lecture, arrêtez le défilement, puis appuyez sur OPEN.
- Ceci peut se produire si vous déconnectez la source d'alimentation pendant la lecture ou si la pile sèche ou rechargeable est épuisée. Reconnectez la source d'alimentation ou remplacez la pile par une neuve.

Le volume est trop faible.

Si l'indicateur "☺" apparaît pour AVLS sur l'afficheur, appuyez sur SET pour le faire disparaître.

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Ecouteurs/Casque Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'un véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser des écouteurs ou un casque en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, particulièrement aux passages pour piétons. Vous devez toujours être extrêmement prudent et cesser d'écouter dans des situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs

Évitez d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

La radio fonctionne et la lecture n'est pas normale (GX654 seulement)

Le radio fonctionne et la lecture est possible mais l'enregistrement est impossible. Ce cas peut survenir quand les piles deviennent faibles. Remplacez les piles par de neuves.

Spécifications

Section radio

Plage de fréquence
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 531 - 1.602 kHz

Section cassette

Réponse en fréquence (Dolby hors service)
Lecture: 20 - 18.000 Hz
Enregistrement/Lecture: 100 - 8.000 Hz

Sortie
Écouteurs (prise (REMOTE)
Impédance de charge de 8 - 300 ohms

Puissance de sortie
4 mW + 4 mW (16 ohms)

Généralités

Alimentation
1,5 V
Pile rechargeable
Une pile R6 (format AA)

Dimensions hors tout (l/h/p)
Env. 109 x 78,6 x 26,4 mm
(4 1/4 x 3 1/4 x 1 1/16 po.)

Poids
Env. 150g
GX654: Env. 250 g (8,9 on.) pile rechargeable, écouteurs avec télécommande et cassette compris
GX652: Env. 240 g (8,5 on.) pile rechargeable, écouteurs avec télécommande et cassette compris

Accessoires fournis
Étui de pile (1)
Écouteurs stéréo avec télécommande (1)
Arrache (1)
Chargeur de pile (1)
Pile rechargeable (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
Étui de transport pour pile rechargeable (1)
Pochette de transport (1)
Microphone stéréo (1)
Pied de microphone (1)

Pour les utilisateurs en France (GX652 seulement)
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessus.
MDR-WMCG52

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Un signal sonore retentit et l'enregistrement n'est pas possible quand vous poussez REC.

- Une languette de la cassette a été enlevée. Recouvrez l'orifice de ruban adhésif.
- Si "REV" apparaît, ouvrez et fermez le logement de la cassette pour faire apparaître "FWD".

L'afficheur de la télécommande n'est pas normal (GX654 seulement)

Débranchez la télécommande du Walkman puis rebranchez-la.

La radio fonctionne et la lecture est possible mais l'enregistrement est impossible.

Ce cas peut survenir quand les piles deviennent faibles. Remplacez les piles par de neuves.

Section radio

Plage de fréquence
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 531 - 1.602 kHz

Section cassette

Réponse en fréquence (Dolby hors service)
Lecture: 20 - 18.000 Hz
Enregistrement/Lecture: 100 - 8.000 Hz

Sortie
Écouteurs (prise (REMOTE)
Impédance de charge de 8 - 300 ohms

Puissance de sortie
4 mW + 4 mW (16 ohms)

Généralités

Alimentation
1,5 V
Pile rechargeable
Une pile R6 (format AA)

Dimensions hors tout (l/h/p)
Env. 109 x 78,6 x 26,4 mm
(4 1/4 x 3 1/4 x 1 1/16 po.)

Poids
Env. 150g
GX654: Env. 250 g (8,9 on.) pile rechargeable, écouteurs avec télécommande et cassette compris
GX652: Env. 240 g (8,5 on.) pile rechargeable, écouteurs avec télécommande et cassette compris

Accessoires fournis
Étui de pile (1)
Écouteurs stéréo avec télécommande (1)
Arrache (1)
Chargeur de pile (1)
Pile rechargeable (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
Étui de transport pour pile rechargeable (1)
Pochette de transport (1)
Microphone stéréo (1)
Pied de microphone (1)

Pour les utilisateurs en France (GX652 seulement)
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessus.
MDR-WMCG52

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Radiobetrieb (siehe Abb. 1-3)

- Drücken Sie RADIO ON+BAND zum Einschalten des Radios.
- Drücken Sie RADIO ON+BAND wiederholt zur Wahl zwischen AM (MW) und FM (UKW).
- Stimmen Sie durch Drücken von TUNING +/- auf den gewünschten Sender ab. Wenn TUNING +/- einige Sekunden gedrückt gehalten wird, setzt der automatische Sendersuchlauf ein.

Zum Ausschalten des Radios

Drücken Sie ■ RADIO OFF.

Für besseren Empfang

- Im MW-Bereich: Der Walkman besitzt eine eingebaute Ferritstabantenne. Drehen Sie ihn in horizontaler Richtung, bis der MW-Empfang optimal ist.
- Im UKW-Bereich (siehe Abb. 1-3): Breiten Sie das Kabel der Fernbedienung auf volle Länge aus. Ist der Empfang dann immer noch schwach oder gestört, drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei FM MODE befindet. Schalten Sie dann durch Drücken von SET auf „Monobetrieb“ (Anzeige MONO), „Empfang starker Sender“ (Anzeige LOCAL) oder „Stereobetrieb“ (keine Anzeige), je nachdem, welcher Modus den besten Empfang liefert.

Verwendung anderer Funktionen (siehe Abb. 1-3)

- Schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung. Wenn im Sperrbetrieb eine Taste gedrückt wird, erscheint die Anzeige „Hold“ im Display.

Sperrung des Senders

- Stellen HOLD so ein, daß die gelbe Markierung zu sehen ist.

Um die Sperrung abzuschalten, stellen Sie HOLD so ein, daß die gelbe Markierung verdeckt ist.

Verwendung der AVLS-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dann die Anzeige ☺.

Verwendung der SOUND-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dann die Anzeige ☺.

Verwendung der AVLS-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dann die Anzeige ☺.

Verwendung der AVLS-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt.

- Schalten Sie das Radio ein, und wählen Sie den gewünschten Wellenbereich.
- Drücken Sie ENTER. Die Frequenzziffern und eine Stationsnummer blinken im Display.
- Während die Frequenzziffern und die Stationsnummer blinken, stimmen Sie mit TUNING +/- auf den zu speichernden Sender ab und wählen Sie mit PRESET +/- die gewünschte Stationsnummer.
- Während die Frequenzziffern und die Stationsnummer blinken, drücken Sie ENTER.
- Zum Abrufen eines Senders drücken Sie PRESET +/-.

Zum Abschalten der AVLS-Funktion

Drücken Sie SET, so daß die Anzeige ☺ erlischt.

Nur GX654

Siehe auch den Abschnitt „Verwendung der Fernbedienung“.

Hinweise

- Wenn bei aktivierter AVLS-Funktion ein im Baßbereich angehobenes Signal wiedergegeben wird, kann es zu Verzerrungen kommen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
- Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

Verwendung der Fernbedienung (siehe Abb. 1-3)

Die Tasten der Fernbedienung besitzen dieselben Funktionen wie die entsprechenden Tasten am Gerät. Lesen Sie in der folgenden Zusammenstellung die für Ihr Modell gültigen Erläuterungen durch.

Sperrung des Senders

- Schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung. Wenn im Sperrbetrieb eine Taste gedrückt wird, erscheint die Anzeige „Hold“ im Display.

Um die Sperrung abzuschalten, stellen Sie HOLD so ein, daß die gelbe Markierung verdeckt ist.

Verwendung der AVLS-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dann die Anzeige ☺.

Verwendung der SOUND-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dann die Anzeige ☺.

Verwendung der AVLS-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dann die Anzeige ☺.

Verwendung der AVLS-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dann die Anzeige ☺.

Verwendung der AVLS-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dann die Anzeige ☺.

Verwendung der AVLS-Funktion (nur GX654)

Halten Sie SOUND/AVLS mindestens zwei Sekunden lang gedrückt.

Zusatzinformation

Zur besonderen Beachtung

- Akku und Ladegerät**
• Ein ganz neuer Akku oder ein längere Zeit nicht verwendeter Akku kann möglicherweise zunächst nicht voll geladen werden. Erst nach mehreren Entlade/Lade-Vorgängen ist ein Laden bis zur Maximalkapazität möglich.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich unten an der Außenseite des Ladegeräts.

Batterien

- Stecken Sie Trockenbatterien und Akkus nicht zusammen mit Münzen und anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da sonst die Kontakte durch die Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können und zu einer gefährlichen Hitzeentwicklung kommen kann.

Gerät

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus, da es sonst zu Fehlfunktionen kommen kann.
- Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmeelementen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem in der Sonne mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Bei sehr hohen oder niedrigen Umgebungstemperaturen (über 40°C/104°F oder unter 0°C/32°F) ist die LCD-Anzeige möglicherweise schwer zu sehen oder arbeitet langsamer. Wenn das Gerät wieder bei Normaltemperaturen betrieben wird, arbeitet die Anzeige normal.
- Nach einer längeren Nichtverwendung schalten Sie das Gerät ohne eingelegte Cassette zunächst einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdüner dürfen nicht verwendet werden.

Reinigung des Tonkopfes und des Bandpfades

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils zehn Betriebsstunden mit einer Reinigungscassette CHK-1 (nicht mitgeliefert).

Störungsüberprüfungen

Der Cassettenhalter läßt sich nicht öffnen.

- Wenn gerade ein Band wiedergegeben wird, das Band stoppen und dann OPEN betätigen.
- Möglicherweise wurde während der Wiedergabe die Stromquelle abgetrennt oder die Batterie wurde leer. Die Stromquelle wieder anschließen bzw. die Batterie austauschen.

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

AVLS ist auf ☺ geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß ☺ erlischt).

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

AVLS ist auf ☺ geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß ☺ erlischt).

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

AVLS ist auf ☺ geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß ☺ erlischt).

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

AVLS ist auf ☺ geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß ☺ erlischt).

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

AVLS ist auf ☺ geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß ☺ erlischt).

Hinweise zum Kopfhörerbetrieb/ Ohrhörerbetrieb